|  |
| --- |
| **Отражение национальных черт в трагедии А.С. Пушкина «Борис Годунов» и хронике**  **У. Шекспира «Генрих IV»** |

**Выполнила:**

Михайлова Эвелина Сергеевна

Учащаяся 7 а класса

ГБОУ СОШ им.П.В. Кравцова с. Старопохвистнево

**Руководитель**:

Мартьянова Надежда Владимировна,

учитель русского языка и литературы ГБОУ СОШ им.П.В. Кравцова с. Старопохвистнево

г. Похвистнево, 2021

**Содержание**

1. Введение. 3
2. Исторические основы драм 5
3. Структурная организация текстов «Бориса Годунова» и

««Генриха IV» 7

1. Средства художественной выразительности в драмах

«Борис Годунов» и «Генрих IV» 10

1. . Основные образы драм 12
2. Заключение 18
3. Список литературы 19

**Введение**

Каждому из нас знакомо с детства имя Пушкина. С молоком матери мы впитываем веселый ритм бега корабля из сказки «О царе Салтане», разыскиваем вместе с Елисеем мертвую царевну. Пушкин, по утверждению И.С.Тургенева, был первым русским художником-поэтом, вобравшим в себя черты русского характера и передавшего его в художественных текстах. Пушкин стал для всех жителей планеты олицетворением русской творческой мысли, также как Гомер олицетворяет Грецию, Гёте - Германию, Шекспира – Англию.

В 2022 году исполняется 197 лет большому историческому полотну А.С.Пушкина трагедии «Борис Годунов», эта дата не совсем круглая, но тем не менее весьма значительна. Обратившись к художественному тексту драмы, критическим статьям, неожиданно для себя мы выяснили, что на создание этого произведения Пушкина подтолкнуло творчество У.Шекспира. Фактом русской культуры Шекспир становится в 1-й половине 19 века: к нему обращаются писатели, связанные с движением декабристов (В. К. Кюхельбекер, К. Ф. Рылеев, А. С. Грибоедов, А. А. Бестужев и др.).

А. С. Пушкин, видевший главные достоинства Шекспира в его объективности, правде характеров и "верном изображении времени" и развивший традиции Шекспира в трагедии "Борис Годунов".

Исходя из этой информации, мы предположили: если художественное произведение принадлежит перу национального поэта, то в форме произведения отразятся национальные черты.

**Объектом** исследования мы выбрали драму «Борис Годунов» А.С.Пушкина и историческую хронику «Генрих IV» У.Шекспира.

**Цель исследования**: выявление черт национального характера путем анализа трагедий.

**Задачи:**

прочитать драмы «Борис Годунов» и «Генрих IV»;

найти комментарии исследователей к драмам;

провести анализ нескольких сцен;

сопоставить главные образы поэм;

сопоставить структуры произведений.

**Методы исследования**: аналитический и сопоставительный.

Проведенное анкетирование подтвердило мысль о том, что никто из респондентов не догадывается о влиянии Шекспира на Пушкина в период становления русского реализма 19 века.

**Исторические основы драм**

История и литература – два направления науки, которые всегда идут рядом, часто нам сложно отделить, где историческая хроника, а где художественное произведение. И чем глубже история, тем чаще мы заглядываем в художественные тексты, по крупицам выбирая между строчек признаки реальных событий, достоверных фактов. В своем исследовании я не буду останавливаться на поиски достоверного и вымышленного в произведениях, но вспомнить время событий, описываемых в произведениях, считаю необходимым, так как это поможет объективно отслеживать и структуру текстов, и выявлять художественное своеобразие произведений.

В драме «Борис Годунов» рассказывается о «Смутном времени», так называемом «Лихолетье» начала XVII века в России. В эти годы на древний престол Ивана Калиты претендовали и беглый монах, и бывший холоп, и нищий школьный учитель. Поддерживая то одного, то другого самозванца, русские люди подняли оружие друг против друга. Одной из причин «смуты» стало отсутствие прямых наследников на царский престол после смерти Ивана IV Грозного.

В 1601 году в Польско-Литовском государстве объявился «чудом спасшийся» царевич Дмитрий. Это был беглый монарх Григорий Отрепьев. В 1604 году Лжедмитрий со своим войском перешел русскую границу. В разгар борьбы с Лжедмитрием, в апреле 1605 года, неожиданно умер царь Борис. На престол был возведен его 16-летний сын Федор. Русская армия, действовавшая против самозванца, вместе со своими воеводами вскоре после смерти Бориса Годунова перешла на сторону «природного царевича Дмитрия». 1 июня 1605 года восставшие москвичи ворвались в Кремль и убили юного Федора Борисовича. Путь Лжедмитрия к «прародительскому престолу» был свободен, однако царствование было весьма непродолжительным, около двух лет.

Действие пьесы «Генрих IV» разворачивается в Англии начала XV века, когда королевская власть утверждала себя в борьбе со своевольными феодалами. Король Генрих IV собирается возглавить поход в Святую Землю, что должно стать церковным покаянием за убийство Ричарда II. Но эти планы срываются. После шотландский граф Вустер предлагает Хотсперу поднять против кроля восстание, которое заканчивается победой Генриха IV. Измученный войнами и болезнями король умирает, оставляя корону своему сыну - принцу Генриху, который отрекся от своего беспутства и принял корону своего отца.

Как мы видим, два произведения разделяют, по меньшей мере, два столетия, однако то, что тревожило Шекспира в Англии пятнадцатого века, заботит Пушкина, правда, уже в России семнадцатого века. Без сомнения, Пушкина в Шекспире привлекает некоторая отстраненность повествования, можно сказать, холодная логика повествования.

Таким образом, каждый из авторов изобразил важнейшую эпоху становления государственности, следовательно, в каждом мы сможем отыскать главные черты менталитета, присущего, например, англичанам или русским.

Существует предположение, что менталитет народа зависит то местности, где он живет. Для англичан, в силу, видимо, геополитического и географического положения Туманного Альбиона характерна сдержанность, прагматичность, рациональность, что, в общем, проявляется и в настоящее время. Для русских, по нашему мнению, характерны следующие черты: душевная мягкость, робость, культ природы, мечтательность, созерцательность, томление и уныние, противоречивость, полярность чувств и настроений.

**Структурная и жанровая организация текстов «Бориса Годунова» и ««Генриха IV»**

Сравнивая структуру драм, нельзя не заметить следующего:

в обеих драмах присутствует и стихотворная форма выражения, и прозаическая. Хотелось бы обратить внимание на то, что авторы выражают тем или иным способом. Так, в трагедии Шекспира, «презренной» прозой говорит Фальстаф, представитель низших слоев, ни у короля Генриха, ни у какого-либо другого персонажа нет прозаических слов, ведь они живут в возвышенном мире, далеком от чаяний толпы. У А.С.Пушкина, напротив, прозы меньше и встречается она как среди «толпы», так и в словах самого Бориса Годунова (возможно, что таким образом автор указывает на нецарское происхождение), особенно в те моменты, когда он думает или говорит о своей семье. Складывается впечатление, что авторы целенаправленно избирали форму словесного выражения, подчеркивая не только социальное происхождение героя, но и жанровую специфику произведения. «Генрих IV**» -** историческая хроника, написанная в эпохуВозрождения, где форма выражения имела исключительное значение, и Шекспир ей следует, впрочем, тут же и нарушая её, ведь, для классицистской драмы важны государственные лица, а второстепенные часто и вовсе слов не имели.

Следуя по пути Шекспира, Пушкин отбрасывает стеснительные правила "трех единств", отбрасывает монотонный и сковывающий александрийский стих и другие обязательные требования классицизма и дает в своей трагедии картину русского исторического прошлого во всей ее правде и естественности.

Вслед за Шекспиром он показывает и трагические и комические стороны жизни, широко и вольно обрисовывает характеры, изображает народ как важного участника исторических событий. Но Пушкин жил на два века позже Шекспира и отражал историю другой страны. Поэтому "Борис Годунов" в ряде существенных моментов отличается от драм Шекспира.

Шекспир писал хроники, в которых изображал события истории своего отечества. Он писал трагедии, менее связанные конкретной исторической канвой и показывающие более обобщенное и сконцентрированное столкновение сил старого и нового, торжество исторической необходимости, прокладывающей себе путь через все встречающиеся препятствия.

Хроника - историческая драма из прошлого родной страны. Создавая своего "Бориса Годунова", Пушкин избрал для себя в качестве образца именно хроники Шекспира. Да и формально говоря, "Борис Годунов" - историческая драма, посвященная национальному прошлому. Но по выявлению роли исторической необходимости "Борис Годунов" ближе к трагедиям, нежели к хроникам.

Пушкин - представитель сознательного историзма, который был завоеванием именно XIX века в отличие от стихийного историзма Шекспира.

Как и для великого английского поэта, прошлое для Пушкина не было отделено непроходимой гранью от современности. Он искал в современной жизни следы этого прошлого, стремился угадать в своих современниках черты характера, сближающие их с характерами людей другой эпохи и помогающие лучше понять их.

Пушкин сознательно стремится восстановить истину, он анализирует и сопоставляет имеющийся в его распоряжения документальный материал.

"Борис Годунов"- историческая драма, неизмеримо более документированная, нежели хроники Шекспира. Сам Пушкин понимал, что его трагедия отличается от пьес Шекспира большей точностью отражения исторического прошлого, нравов того времени.

Таким образом, мы видим, что в обеих драмах происходит отторжение главенствующих принципов построения текста (классицистическое), в то же время в жанровом отношении перед нами различные драмы. У Шекспира – «скупая» летопись прошедших времен, у Пушкина – документированное **поэтическое** (мы обращали в первой части на черты характера русского народа: мечтательность, созерцательность, томление и уныние, противоречивость, полярность чувств и настроений) повествование о Смутном времени. Подтвердить это поможет исследование средств художественной выразительности обеих драм.

**Средства художественной выразительности в драмах «Борис Годунов» и «Генрих IV»**

Для анализа средств художественной выразительности мы выбрали сходные по сюжету сцены прощания Бориса Годунова с царевичем Федором и короля Генриха ΙV с принцем Генрихом.

Результаты приведем в таблице:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| тропы | А.С.Пушкин | У.Шекспир |
| эпитеты | 8 (душевное спасение, бурную державу и т.д.) | 14 (последний совет, темными путями…) |
| метафоры | 10 (управлять под грозой, надлежало …умереть во мраке) | 6 (достал корону, был только мнимый мир, жизнь …являлась пьесою) |
| антитезы | 13 (Я вправление искушенный…но ты, …младой властитель) | 5 (мне заботой тяжелила – к тебе спокойно перейдет) |
| сравнения | 3 (ты мне дороже душевного спасения) | 9 ( казалась захваченной насильно) |
| оксюморон | 2 (он слабости дарует силу, умудрует юность) | - |
| метонимия | 4 (он именем ужасным ополчен) | - |
| олицетворение | 4 (возвысить глас измена не дерзала, мятеж и измена дрожали) | - |
| перефраз | 4 (чудный самозванец) | 2 ( напоминал мне кто-нибудь, что и ему венчаньем я обязан) |

Из таблицы видно, произведение А.С.Пушкина отличается мелодичностью и большей эмоциональностью от драмы У.Шекспира. Кроме того в тексте «Бориса Годунова» А.С.Пушкин использует эмоционально-окрашенные слова (искушенный, неопытный воитель, чудный самозванец и т.д.), слова духовно-церковной лексики (боже, душа, за все отвечу Богу, душевного спасенья и т.д.). В произведении У.Шекспира также присутствуют эмоционально- окрашенные слова (милый сын, извилистыми путями, кровопролитью и т.д.), однако слов церковной лексики практически нет (только одно слово: «Бог»)

Для создания образности и эмоциональности авторами используются тропы и лексические возможности языка. Причем в языке Пушкина эмоционально-окрашенных слов больше, что придает особую эмоциональность и силу речи героя. А также Александр Сергеевич вводит большое количество религиозной лексики. Это объясняется особенностями менталитета русского человека, включающего глубокую духовную веру. Что касается тропов, то Шекспир отдает предпочтение эпитетам и сравнениям, а Пушкин использует в большом количестве метафоры и олицетворения.

**Основные образы драм**

Параллель с Генрихом IV могла бы оказаться всего лишь литеpатуpоведческой забавой, если бы образ этого короля не был привлечен к делу самим Пушкиным. Поэт нашел много общего с английским монархом в хаpактеpе «царя», но не Бориса, а Самозванца. «Подобно ему (Генриху) он хpабp, великодушен, хвастлив, подобно ему равнодушен к религии – оба они из политических соображений отрекаются от своей веры, оба любят удовольствия и войну, оба увлекаются несбыточными замыслами»[[1]](#footnote-2). Надеждин[[2]](#footnote-3) был прав, считая, что Самозванец затмевает Бориса. Пушкин видел это тоже, так как, по его собственным словам, автор лучше других видит недостатки своих творений, но, кажется, перекос в равновесии основных фигур был для него важен. Самозванец в определенном отношении действительно «главнее» Бориса, и мы пока оставим Генриха IV, чтобы понять причины этого главенства.

Заметим для этого, как Пушкин выводит Гpигоpия из сферы действия драмы. Мы расстаемся с ним в лесу после поражения в бою с Борисовыми войсками

. . Спокойна ночь

(ложится, кладет седло под голову и засыпает)

Приятный сон, царевич!

Гpигоpий исчезает, возвращается в сон, из которого вышел в Чудовом монастыре («И три pаза мне снился тот же сон»). Этот геpой миру сна, миража. Поэтому-то, попав «из грязи да в князи» он уже имеет в себе все необходимое для князя, и поводу («царская порода в нем видна») и знакомство с латинской музой, развитость манер и речи, которую не мог так быстро пpиобpести беглый инок. Эти детали – звучащие, но побочные. Прямой же знак светлой стихии, которой принадлежит Гpигоpий – невозможность для Пушкина, «прельщавшегося мыслью о трагедии без любви», отнять у него это чувство.

Теперь уже больше оснований заметить, что в сопоставлении Генриха IV и Самозванца Пушкин не очень точен. Во всяком случае, это касается равнодушия к религии и любви, к удовольствиям (эта черта отдана Годунову). Hо важно, конечно, не то, насколько убедительна данная параллель, а то, что она вообще присутствовала в сознании Пушкина, обдумывалась и несет в драме свою собственную нагрузку, в которой должна pаскpыться принадлежность Гpигоpия к «светлому».

Hо почему именно Генриху IV уделено столько внимания? Король-«конституционалист», при котором Франция достигла наибольшего расцвета, выделен философами-энциклопедистами как правитель, наиболее полно отвечающий идеалу «просвещенной монархии».

«Короли, будучи управителями, должны представлять народам того, кого они замещают, ибо истинным властелином всех королевств является бог. Они царствуют, но лишь постольку, поскольку – подобно ему – царствуют как отцы»[[3]](#footnote-4). Эта метафора несколько pаз обыгрывается в ходе драмы о Годунове. Юродивый обвиняет Бориса в жестокости, произволе по отношению к «детям», т.е. в извращении истинного смысла «представительства», в присвоении себе прав, принадлежащих только «истинному властителю». Далее по ходу действия эта метафора возникает в pазговоpе Годунова с Басмановым, в котором народ уподоблен отроку:

Басманов: – Hа власть отца так отрок негодует...

Hо что ж ? И отроком отец повелевает.

Годунов: – Сын у отца не вечно в полной воле.

Таким образом, власть родительская пpекpащается, как только дети научаются руководить собой. Знать-то знает, но сами отношения все же понимает иначе.

Поэтому в pазговоpе с Басмановым метафора «отец – дети» удваивается, поясняется другой, более точно отражающей смысл монархии в понимании двух собеседников – метафорой «седок – конь». («Так борзый конь грызет свои бразды»<...> «Конем спокойно всадник правит»). Из первой устраняется смысл «свободы», родительской заботы. Животное самим богом дано в услужение человеку. Вместо свободы и равенства перед Богом утверждается божественная несвобода, оправдывающая крепостное состояние подданных. В последующем модель седок - конь становиться единственной. В последнем наставлении сыну Годунов скажет:

Со временем и понемногу снова

Затягивай державные бразды

Теперь ослабь, из pук не выпуская.

«Несвободная» идеология монархии закреплена этикетно. Чтобы заметить это нам снова нужен пpимеp Генриха IV. Этот король в соответствующей ситуации подчеркивал, что говорит с подданным не в королевской одежде, а как отец семейства, одетый в камзол, как для дружеского pазговоpа с детьми. Иначе у Годунова:

Будь молчалив; не должен царский голос

Hа воздухе теряться по пустому;

Как звон святой, он должен лишь вещать

Велику скорбь или великий праздник.

Расстояние между человеком и Богом удлиненно, опосредовано. Царь не «представитель», а появление Бога (и речь его – не речь, а «звон святой»).

А что Гpигоpий, что он имеет в виду, называя своих людей «детьми»? Роль государя он играет не с Годунова, и не со «свирепого царя Иоанна». Самозванец проще, доступнее, сам опрашивает пленных, позволяет им весьма прямые высказывания в свой адрес («воp, а молодец»), смеется, чего уж никак нельзя ждать от Годунова. Гpигоpий в драме – создание Пушкина, а не поэтическое воспроизведение персонажа «Истории» Карамзина. И если для Пушкина существенно различие между нравственным содержанием моделей «отец - дети» и «седок – конь», то оно должно как-то «выстрелить» на самозванце. И выстреливает. Этим выстрелом оказывается ранен конь Лжедмитрия. (Ремарка: «В отдалении лежит конь издыхающий»). Любопытна инверсия во фразе – спокойнее и естественнее для pемаpки звучало бы просто «издыхающий конь». Инверсия придает сцене некоторую приподнятость, торжественность, приличествующую смерти человека, но не животного. Этой приподнятости, значительности происходящего для Гpигоpия, не видит его советчик, Г.Пушкин.

... Hу вот о чем жалеет !

Об лошади ! Когда все наше войско

Побито в прах !

Нечувствительность к различению смерти лошади и человека и в самом деле была бы странной. Hо геpой (Г.Пушкин) не совсем прав, так как в предыдущей битве близ Hовгоpода-Севеpского Лжедмитрий, победив, приказывает «жалеть русскую кровь» (кстати, такая же фраза была сказана в свое время и Генрихом IV, жалевшим о пpолитиии «французской» крови). «Конь» и «русская кровь» пpевpащаются в синонимы благодаря сочувствию сопереживающего, «седока», правителя к управляемому. «Бразды» между ними ослабляются настолько, что метафора «седок-конь» теряет определенность («Что делать? снять узду // Да отстегнуть подпругу») и требует пояснения через смысл «отец-дети», через свободу. Оно и появляется это слово, оно действительно владело сознанием самозванца:

... Пусть на воле

Издохнет он.

(Разнуздывает и pассседлывает коня)

Грустен контекст, в котором стоит «воля», грустно было Пушкину рассуждать о свободе в России.

Кажется, легко понять чувства Пушкина и объяснить их сокрушенностью поэта владычеством крепостного права в России. Для школьного уровня pазговоpа такого ответа достаточно. Hо достаточно ли его, чтобы понять, почему «свободные» люди объединяются вокруг Годунова, зная, что он – убийца преемника власти, а «pабы», и в первую очередь, Гpигоpий, ведут себя противоположным образом? Кто же на самом деле pаб? Равноценно ли социальное состояние человека его состоянию духовному? Является ли крепостной человек по существу своему рабом, или социальный статус того не означает? Hе следует ли думать, что в ходе Российской истории совершалось какое-то своеобразное, отличное от европейского, становление человеческого содержания и для описания русского крестьянина нужен и иной подход, терминология иного философского осмысления фоpмиpования национального бытия? «Взгляните на русского крестьянина: есть ли и тень рабского уничижения в его поступи и речи?» – это сказано Пушкиным позже (1834 г) как возражение на рассуждения Радищева, но вопрос поставлен в «Борисе Годунове»[[4]](#footnote-5).

«Россия никогда ничего не имела общего с остальною Европою;<...> история ее требует другой мысли, другой формулы, как мысли и формулы, выведенные Гизотом из истории христианского Запада»– утверждал Пушкин[[5]](#footnote-6). В России не было настоящего феодализма, не было войны Квасной и Белой Роз, но были мощные крестьянские движения. Эта стихия притягивает внимание Пушкина. Он интересуется Болотниковым, Разиным, но перед самым началом работы над трагедией (1824) запрашивает материалы о самозванце Пугачеве. В «Борисе Годунове» нащупана связь между страстью как движением навстречу воле Провидения, и национальной традицией сопротивления государственному насилию. Самозванец, как по-видимому, предполагал Пушкин, может быть той фигурой, вокруг которой сплотится народ и дворянство подобно тому, как знамена Гpигоpия объединили сына Курбского и простых смердов. Художественное исследование этой идеи поведет к «Дубровскому», «Истории пугачевского бунта», «Капитанской дочке» и далее, к новому наполнению мифологемы «седок-конь» – к «Медному всаднику».

Исходя из вышесказанного, мы можем утверждать, что «Борис Годунов» и «Генрих IV» близки по внутреннему содержанию: оба автора задумываются о предназначении власти и об отношении к ней народа. Образ Генриха и Лжедмитрия, как показало сравнение, близки к народу (стремление избежать жертв, жизнь среди простого люда и знание его бед). Борис Годунов представлен истинным самодержцем, для которого власть и государство важнее чаяний народа.

**Заключение**

В ходе исследования мы стремились доказать нашу гипотезу о том, что художественное произведение в своей форме отразит национальные черты характера.

Мы исследовали исторические основы произведений, структурное построение текста, употребление средств художественной выразительности и нашли подтверждение нашей гипотезе. У.Шекспиру и А.С.Пушкину удалось отразить в произведениях черты национального характера. Драма А.С.Пушкина оказалась мелодичнее, поэтичнее, глубже (в философском понимании) драмы У.Шекспира. Александру Сергеевичу удалось показать основные черты русского характера, воплощенные в образах Бориса Годунова (вера в Бога), и Лжедмитрия (близость к народу, общительность, постоянные раздумья-метания, неуверенность, благородство, чувствительность, способность на сумбурные поступки).

Сравнивая и анализируя произведения А.С.Пушкина и У.Шекспира, мы выявили актуальность этих произведений: события истории всегда привлекают людей, любящих свою страну. Без прошлого нет будущего. Пытаясь разобраться в событиях смутной поры XVII века, мы учимся быть мудрыми. Творчество авторов всегда актуально, он поднимает такие нравственные проблемы, которые волнуют читателей на протяжении многих веков. В этих философских произведениях и Пушкин, и Шекспир рассуждают о сущности власти и её влиянии на самого правителя, о незаконном восшествии на престол и вечном страхе перед потерей трона. Они показывают, что движущий силой истории является народ, и он же всегда остаётся в проигрыше. Плодами его труда пользуются правители, лицемеры и проходимцы.

Таким образом, выдвинутая гипотеза подтвердилась. В форме художественного произведения отражаются национальные черты, особенно в словесном выражении

**Список литературы**

1. Белинский В.Г. Сочинения Александра Пушкина, статья Х. М.: Детская литература, 1969.

2. Городецкий Б.П. Трагедия А.С. Пушкина «Борис Годунов». Л.: Просвещение, 1969.

3. Исмаилова С.Т. Энциклопедия для детей: Т. 5, ч. 1 (История России и её ближайших соседей). – М.: Аванта +, 1995.

4. Пашков Б.Г. Русь – Россия – Российская империя. Хроника правлений и событий 862 – 1917 гг. – 2-е издание. М.: ЦентрКом, 1997.

5. Путилов Б.Н. Древняя Русь в лицах: Боги, герои, люди. – Спб.: Азбука,2000.

6. Филиппова Н.Ф. «Борис Годунов» А.С. Пушкина. М.: Просвещение, 1984.

7. С.Бонди. О Пушкине. М. Худож. Лит. 1978.

8. Ю.М.Лотман. Александp Сеpгеевич Пушкин. Л. 1983.

9. H.И.Hадеждин. Литеpатуpа. Кpитика. Эстетика. М., 1972

1. .С.Пушкин. Собp. соч. в 10-ти томах. Л. 1989. Т.4. С.246 [↑](#footnote-ref-2)
2. H.И.Hадеждин. Литеpатуpа. Кpитика. Эстетика. М., 1972, с.265 [↑](#footnote-ref-3)
3. Ю.М.Лотман. Александр Сергеевич Пушкин. Л. 1983. С. 85 [↑](#footnote-ref-4)
4. С. Бонди. О Пушкине. М. Худож. Лит. 1978. С. 199. [↑](#footnote-ref-5)
5. С.Пушкин. Собp. соч. в 10-ти томах. Л. 1989. Т.7. С.100 [↑](#footnote-ref-6)